

Protokoll der Verwaltungsratssitzung	Verbale del Consiglio di Amministrazione
Im Jahre zweitausendvierzehn am einunddreißigsten des Monats Jänner (31.01.2014) um 12.00 Uhr ist im Sitzungssaal der Agentur Südtirol Marketing in Bozen, der Verwaltungsrat der Agentur „SÜDTIROL MARKETING“ zusammengetreten um folgende	Nell'anno duemila quattordici il giorno trentuno del mese di gennaio (31.01.2014) alle ore 12.00 a Bolzano presso la sede dell'Agenzia Alto Adige Marketing, si è riunito il Consiglio di Amministrazione dell'Agenzia "Alto Adige Marketing" per deliberare sul seguente
<b>TAGESORDNUNG</b>	<b>Ordine del giorno</b>
zu beschließen:	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Genehmigung des Protokolls der letzten Sitzung</li> <li>2. Genehmigung des Antikorruptionsplans</li> <li>3. Allfälliges</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Approvazione del verbale dell'ultima riunione</li> <li>2. Approvazione del piano triennale di prevenzione della corruzione</li> <li>3. Varie ed eventuali</li> </ol>
<p>Vom Verwaltungsrat sind folgende Mitglieder anwesend:            Dr. Ulrike Rubner (amtierende Präsidentin, verbunden über Telekonferenz), Dr. Laura Piovesan Schütz, Dr. Daniela Zadra (über Telekonferenz), Gottfried Schgaguler, Dr. Andrea Varallo (über Telekonferenz). Dr. Erwin Lanzinger hat seine Abwesenheit entschuldigt.</p> <p>Vom Rechnungsprüferkollegium sind folgende Mitglieder anwesend:            Dr. Christof Brandt.            Rag. Luciano Petriccione und Dr. Robert Peintner haben ihre Abwesenheit entschuldigt</p>	<p>Sono presenti i seguenti componenti del Consiglio di Amministrazione:            Dr. Ulrike Rubner (Presidente in carica e collegata via telefono), Dr. Laura Piovesan Schütz, Dr. Daniela Zadra (collegata via telefono), Gottfried Schgaguler, Dr. Andrea Varallo (collegato via telefono). Dr. Erwin Lanzinger è assente giustificato.</p> <p>Sono presenti i seguenti componenti del Collegio dei revisori dei conti: Dr. Christof Brandt.            Rag. Luciano Petriccione, Dr. Robert Peintner sono assenti giustificati.</p>
Anwesend sind auch: Greti Ladurner und Dr. Marco Pappalardo, der das Protokoll führt.	Sono inoltre presenti: Greti Ladurner e il Dr. Marco Pappalardo, che redige il verbale.
Die Präsidentin Frau Dr. Ulrike Rubner übernimmt den Vorsitz des Ver-	Il Presidente Dr. Ulrike Rubner presiede la riunione del Consiglio di Ammini-

**Agentur Südtirol Marketing**  
**Agenzia Alto Adige Marketing**  
 Pfarrplatz 11 / Piazza della Parrocchia, 11  
 I-39100 Bozen / Bolzano

T +39 0471 999 888  
 F +39 0471 999 800  
 smg@suedtirol.info  
 www.smg.bz.it

MwSt. Nr. / Part. IVA / VAT No.  
 IT 02775100213

St. Nr. / Cod. fiscale / Tax No.  
 94119310210

VVW Nr. / N. REA / REA No.  
 BZ - 205514

waltungsrats.		strazione.
<b>(omissis)</b>		
<b>Zu Punkt 2) Genehmigung des dreijährigen Präventionsplans gegen Korruption 2013-2015</b>		<b>Punto 2) Approvazione del Piano Triennale di prevenzione della corruzione 2013 - 2015</b>
<p>Präsidentin Ulrike Rubner teilt dem Verwaltungsrat mit, dass der Verantwortliche für die Korruptionsvorbeugung nach Artikel 1 Absatz 8 des Gesetzes Nr. 190/2012 bis zum 31. Januar eines jeden Jahres einen dreijährigen Präventionsplan gegen Korruption vorzubereiten hat, der dem Verwaltungsrat zur Genehmigung vorzulegen ist.</p> <p>Zur Ausarbeitung des genannten Plans wurde vom Verantwortlichen Dr. Marco Pappalardo eine Arbeitsgruppe eingerichtet. Die Arbeitsgruppe führte unter Anderem einige Gespräche mit den Mitgliedern der Geschäftsleitung, um allfällige Korruptionsrisiken zu ermitteln. Die Ergebnisse der Arbeitsgruppe sind in der Anlage 1 des Planes zusammengefasst.</p>		<p>Il Presidente Dr. Ulrike Rubner informa il Consiglio di Amministrazione che, in ottemperanza alle disposizioni di cui all'art. 1, comma 8, della Legge n. 190/2012, il Responsabile per la prevenzione della corruzione deve predisporre il Piano triennale per la prevenzione della corruzione e sottoporlo entro il 31 gennaio di ogni anno all'approvazione del Consiglio di Sorveglianza.</p> <p>Per la predisposizione di tale Piano il Responsabile ha costituito un gruppo di lavoro. Tale Gruppo di lavoro, tra le altre attività, ha svolto dei colloqui con i dirigenti, al fine di individuare eventuali rischi corruzione in tutti i settori di attività dell'Agenzia. I risultati del Gruppo di lavoro sono riassunti nell'allegato 1 al Piano.</p>
Nach der Genehmigung des dreijährigen Präventionsplans gegen Korruption durch den Verwaltungsrat ist dieser dem „Dipartimento della Funzione Pubblica“ mitzuteilen und auf der institutionellen Internetseite der Agentur Südtirol Marketing – Transparente Verwaltung – zu veröffentlichen.		Successivamente all'approvazione del Piano triennale per la prevenzione della corruzione da parte del Consiglio di Amministrazione, questo sarà comunicato al “Dipartimento della Funzione Pubblica“ e sarà inoltre pubblicato sulla pagina istituzionale dell'Agenzia Alto Adige Marketing – Amministrazione trasparente.
<i>Nach gründlicher Diskussion beschließt der Verwaltungsrat einstimmig den dreijährigen Präventionsplan gegen Korruption und die entsprechende Anlage zu genehmigen.</i>		<i>Il Consiglio di Amministrazione, dopo attenta discussione, approva all'unanimità il Piano triennale di prevenzione della corruzione con relativo allegato.</i>
<b>(omissis)</b>		
Da sich keiner der Anwesenden weiters zu Wort meldet, erklärt die Präsidentin die Sitzung um 12.45 Uhr für		Dal momento che nessuno dei presenti chiede la parola il Presidente dichiara chiusa la seduta alle ore 12.45.

beendet.		
----------	--	--



Präsidentin / Il Presidente  
Dr. Ulrike Rubner



Protokollführer / verbalizzante  
Dr. Marco Pappalardo